

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Báscula de cocina ELECTRÓNICA



Instruction manual Kitchen scale



Manuel d'utilisation Échelle de cuisine



Manuale di istruzioni Scala di cucina



Bedienungsanleitung Küchenwaage

TOPCOOK®

 **Manual de instrucciones**

Precauciones	5
Utilización	5
Apagado	7
Limpieza y cuidado	8
Asistencia técnica	9

 **Instruction manual**

Precautions	10
Operation	10
Shut off	12
Cleaning	13

 **Manuel d'utilisation**

Securité	14
Utilisation	14
Arrêt	16
Nettoyage	12

 **Bedienungsanleitung**

Sicherheitshinweise	22
Bedienung	22
Abschaltung	24
Reinigung	25

 **Manuale di istruzioni**

Precauzioni	18
Utilizzo	18
Spegnimento	20
Pulizia	21

Gracias por comprar la Báscula de cocina. Por favor, lea las instrucciones cuidadosamente antes de usar la báscula para hacer un uso apropiado. Guarde el manual para usos futuros.

Nuestra empresa se reserva el derecho a cambiar o interpretar el diseño del producto sin previo aviso. Los colores que muestra este manual no representan el color real del producto que usted ha adquirido.

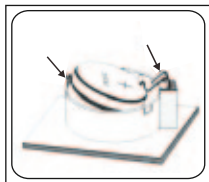
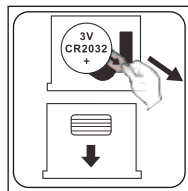
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Coloque la báscula en una superficie sólida y plana cuando la utilice. No utilice el aparato sobre una alfombra ni superficies blandas.
- Después de pulsar el botón ON-ZERO, se mostrará «0 g». Esto quiere decir que la función de pesado está activada.
- No limpie la báscula con productos químicos ni disolventes corrosivos.
- No sumerja la báscula en agua.

UTILIZACIÓN

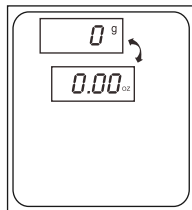
Se incluye 1 pila de litio CR2032.

Para reemplazarla, retire el cobertor del compartimento y coloque la nueva pila en los soportes. Tenga en cuenta la polaridad.



Utilización de la báscula

1. Coloque la báscula en una superficie sólida y plana.
2. Coloque un recipiente (si es necesario) sobre la báscula antes de encender el aparato.
3. Pulse y suelte el botón ON/ZERO para encender la báscula.
4. Espere hasta que el display muestre «0 g» antes de comenzar con el pesado.

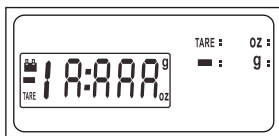


Conversión de unidades

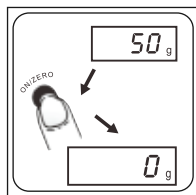
Pulse el botón UNIT para elegir entre las unidades de gramos (g) y onzas (OZ).

Función de pesado 'ZERO' o 'TARA'

Puede pesar distintas cantidades de manera consecutiva sin necesidad de retirar los ingredientes de la báscula.



1. Coloque primero el alimento encima de la báscula y lea el peso.
 2. A continuación, pulse ON/ZERO para restablecer el valor a «0» en la pantalla antes de añadir el siguiente alimento.
 3. Añada el siguiente alimento.
- Repita la operación para añadir más ingredientes.

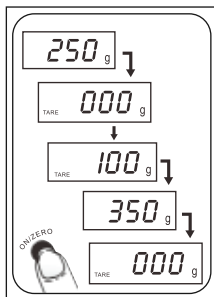


- **Función ZERO:** se utiliza cuando la carga total de todos los alimentos es menor que el 4 % de la capacidad total de la báscula (4% = 0,080 kg cuando la capacidad es de 2 kg, 0,200 kg. cuando la capacidad es de 5 kg.).

Tras pulsar ON-ZERO, la pantalla muestra «0». El símbolo «0» aparece en la parte inferior izquierda de la pantalla para mostrar que la función cero se ha activado. El peso máximo permanece inalterado.

- **Función TARA:** se utiliza cuando la carga total de todos los alimentos es superior al 4 % de la capacidad total de la báscula (4% = 0,080 kg cuando la capacidad es de 2 kg, 0,200 kg. cuando la capacidad es de 5 kg.).

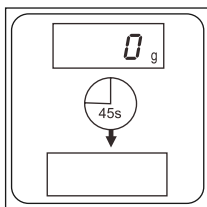
Tras pulsar ON-ZERO, el display muestra «0». El símbolo «TARE» (tara en inglés) aparece en la parte inferior del display para mostrar que la función Tara se ha activado. El peso máximo se reduce al peso total de todos los ingredientes.



APAGADO

Apagado automático

El apagado automático se activa cuando se muestra el mismo peso o el valor «0» durante más de 45 segundos.



Apagado manual

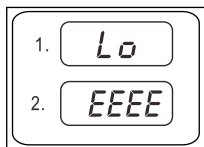
Para ahorrar energía, pulse el botón ON-ZERO y apagará la báscula después de usarla.



ADVERTENCIA

Nivel bajo de las pilas

1. Si el nivel de la pila es bajo, la pantalla mostrará «LO». En ese caso, sustituya la pila.
2. Si la báscula se ha sobrecargado, la pantalla mostrará «EEEE». Retire el peso para que la báscula no se averíe.



LIMPIEZA Y CUIDADO

Después de cada uso

- Seque el aparato tras cada uso.
- Guarde la báscula en un lugar fresco, seco y bien ventilado.

Limpieza

- Limpie el aparato con un paño húmedo.
- No limpie el aparato con sustancias químicas ni abrasivas.
- No sumerja el aparato en agua.

SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA - SAT

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe las siguientes situaciones. Asegúrese de apagar y desenchufar la corriente y contacte con su proveedor. *No desmonte o repare ninguna pieza por su cuenta.*

La **Báscula de cocina** tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra, siempre y cuando se conserve y envíe la factura de compra, el producto esté en perfecto estado físico y se de un uso adecuado tal y como se indica en este manual de instrucciones.

La garantía no cubrirá:

Si el producto ha sido usado fuera de su capacidad o utilidad, maltratado, golpeado, expuesto a la humedad, tratado con algún líquido o sustancia corrosiva, así como por cualquiera otra falla atribuible al consumidor.

Si el producto ha sido desarmado, modificado o reparado por personas no autorizadas por el SAT oficial de Calmahogar.

Si la incidencia es originada por el desgaste normal de las piezas debido al uso.

Si en alguna ocasión detecta una incidencia con el producto, debe contactar con su distribuidor o con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Calmahogar y hacer llegar la factura de compra del producto vía **Fax o e-mail**:

Fax: 965 286 221

e-mail: sat@calmahogar.com

Thank you for buying the Kitchen scale. Please read the instructions carefully before using the scale to make appropriate use thereof. Keep the manual for future use.

Please note: our company reserves the right to change or interpret the product design without prior notice. The colours shown in this manual do not represent the actual colour of the product you have acquired.

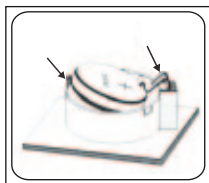
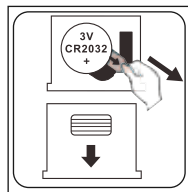
SAFETY PRECAUTIONS

- Please put the scale on a hard and flat surface when you weigh. Do not use on a carpet or a soft surface.
- Every time you press ON-ZERO button, it will display “0 g”, it means CLEARING ZERO function to be operated.
- Do not clean with chemicals or corrosive substances.
- Do not put it into water.

OPERATION

1 x CR2032 lithium battery (included)

Remove battery compartment cover and attach new battery onto the battery snaps. Please take note to the polarity.



Operating the scales

1. Please put the scale on a hard and flat surface.
2. Place bowl (if used) on the scale before turning on the unit.

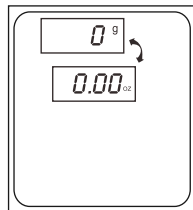
3. Press and release ON/ZERO button to turn on the unit.

4. Wait until display prompts to '0 g' before starting weighing.



Convert weight unit

Press the button 'UNIT' to convert between 'g' (grams) and 'oz' (ounces).

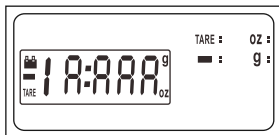


'ZERO' or 'TARE' function

To weigh different loads consecutively without removing loads from the scale.

1. Put first load on the scale, get weight reading.

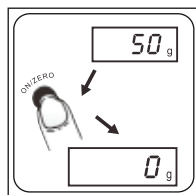
2. Press ON-ZERO to reset the LCD reading to "0" before adding next load.



3. You can repeat this operation.

• **ZERO function:** If total sum of all loads on scale is less than 4 % of the max. capacity. (4% = 0.080 kg when the capacity is 2 kg, 0.200 kg when the capacity is 5 kg.)

LCD show "0 g" each time ON-ZERO is pressed. Icon 'O' will show on left lower corner of LCD, indicating 'ZERO' function is active. Max. weight capacity remains unchanged.



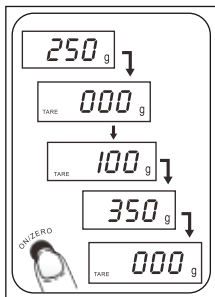
• **Function TARA:** If total sum of all loads on scale is less than 4 % of the max. capacity.



(4% = 0.080 kg when the capacity is 2 kg, 0.200 kg when the capacity is 5 kg.)

The LCD will show “0 g” each time ON-ZERO is pressed. The icon TARE will show in left upper corner of the LCD, indicating the tare function.

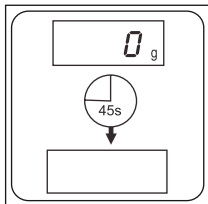
The max. weight capacity is reduced by total weight of all loads.



SHUT OFF

Auto-shut off

Auto shut-off occurs if the display shows '0' or shows the same weight reading for 45 seconds.



Manual shut-off

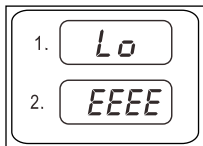
To save energy, please press the ON-ZERO button to shut down.



⚠ WARNING

Low battery

1. When the battery is low, the screen will display LO. Please replace the battery.
2. When the scale is overloaded, it will display EEEE. Please take off the weighing so as not to damage the product.



CLEANING AND MAINTENANCE

After use

- Dry after usage.
- Store in a cool, dry and ventilated place.

Cleaning

- Clean with a wet cloth.
- Do not clean with chemicals and corrosives.
- Do not immerse in water.



Merci d'avoir acheté Échelle de cuisine. S'il vous plaît lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'échelle à faire bon usage de celui-ci. Conservez le manuel pour une utilisation future.

Notre société se réserve le droit de modifier ou d'interpréter la conception du produit sans préavis. Les couleurs présentées dans ce manuel peuvent ne pas représenter la couleur réelle du produit que vous avez acheté.

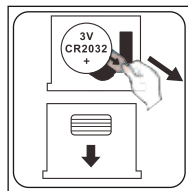
MESURES DE SÉCURITÉ

- Mettez la balance à la pesée sur une surface plane et dure. N'utilisez pas l'appareil sur un tapis ou sur une surface molle.
- Après chaque pression sur la touche ON-ZERO, «0 g» apparaît. Cela signifie que la fonction de pesée est activée.
- Ne pas nettoyer en utilisant des produits chimiques ou des substances corrosives.
- Ne pas immerger la planche dans de l'eau.

UTILISATION

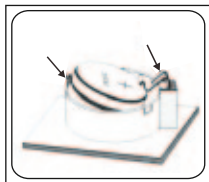
1 pile bouton CR2032 (inclus)

Insertion d'une pile: retirez le compartiment de la pile et coincez la nouvelle pile dans les supports.



Utilisation de la balance

1. Mettez la balance sur une surface dure et plane.
2. Mettez un bol (en cas d'utilisation) sur



la balance avant de mettre l'appareil en marche.

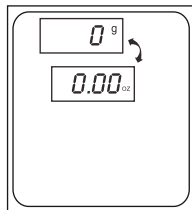
3. Appuyez sur le bouton ON/ZERO puis relâchez afin d'allumer la balance.

4. Attendez jusqu'à ce que l'écran affiche «0 g» pour commencer à peser.



Convertir des unités

Appuyez sur la touche UNIT pour basculer l'affichage entre grammes (g) et onces (OZ).

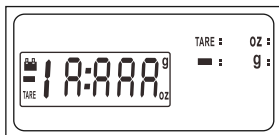


Fonction de pesée 'ZÉRO' et 'TARE'

Vous pouvez peser des quantités différentes de suite sans avoir à décharger les ingrédients déjà pesés.

1. Placez d'abord un ingrédient sur la balance et lisez le poids.

2. Appuyez ensuite sur le bouton ON/ZERO «0» pour réinitialiser l'affichage.

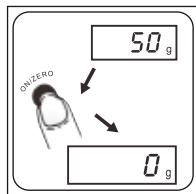


3. Puis ajoutez l'ingrédient suivant.

Vous pouvez répéter ces étapes avec d'autres ingrédients.

• **Fonction ZÉRO:** Si la charge est en dessous de 4% de la charge maximale (4% = 0,080 kg lorsque la capacité est de 2 kg, 0,200 kg. lorsque la capacité est de 5 kg).

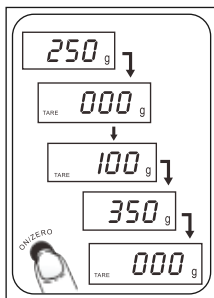
Après avoir appuyé sur ON-ZERO, «0» s'affiche sur l'écran. Le symbole «0»



apparaît au bas de l'écran à gauche, pour indiquer que la fonction zéro est activée. La capacité de charge maximale reste inchangée.

• **Fonction TARE:** si la charge est en dessous de 4% de la charge maximale (4% = 0,080 kg lorsque la capacité est de 2 kg, 0,200 kg lorsque la capacité est de 5 kg).

Après avoir appuyé sur ON-ZERO, «0» s'affiche sur l'écran. Le symbole «TARE» (angl. tara) apparaît au bas de l'écran pour indiquer que la fonction tare est activée. La charge maximale est déduite du poids total.



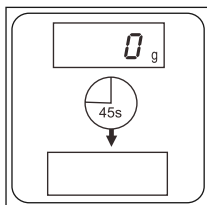
ARRÊT

Arrêt automatique

L'arrêt automatique est activé lorsque, après 45 secondes «0» ou le même poids est affiché.

Arrêt manuel

Pour économiser la pile, appuyez sur la touche ON-ZERO.



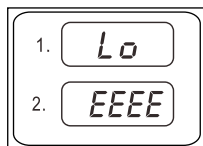
AVERTISSEMENT

Pile faible

1. Si la pile est faible, l'écran affiche «LO». Remplacez alors

la pile.

2. Si la balance est surchargée, l'écran affiche «EEEE». Déchargez la balance pour ne pas l'endommager.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après utilisation

- Séchez après avoir utilisé.
- Gardez la balance dans un endroit frais, sec et bien ventilé.

Nettoyage

- Nettoyez avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de produits chimiques et des substances corrosives.
- Ne pas plonger dans l'eau.



Français

Grazie per aver acquistato la **Scala di cucina**. Per favore, legga attentamente le istruzioni prima di usare la scala, per farne un uso appropriato. Conservare il manuale per riferimento futuro.

Attenzione: la nostra azienda si riserva il diritto di modificare o interpretare il design del prodotto senza preavviso. I colori mostrati in questo manuale non rappresentano il colore reale del prodotto che Lei ha acquistato.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Posizionare il tagliere su una superficie solida e piana. Non utilizzare il tagliere su superfici morbide.
- Premendo il tasto ON-ZERO, compare "0 g". Ciò significa che il tagliere torna sullo zero (funzione tara).
- Non pulire il tagliere con prodotti chimici o soluzioni corrosive.
- Non immergere il tagliere in acqua.

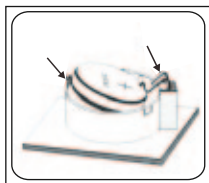
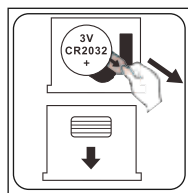
UTILIZZO

1 pila a bottone CR2032 (inclusa nella consegna)

Inserire la pila: rimuovere il vano pila e inserire la nuova pila.

Utilizzo

1. Posizionare il tagliere su una superficie resistente e piana.
2. Mettere una ciotola (se utilizzata) sul tagliere prima di accenderlo.



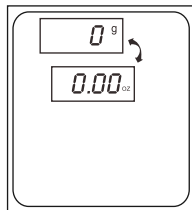
3. Per accendere il tagliere premere e rilasciare il tasto ON/ZERO.

4. Attendere che compaia "0 g" prima di iniziare ad utilizzare il tagliere.



Cambiare l'unità di misura

Premere il tasto UNIT per passare da grammi (g) a once (OZ).

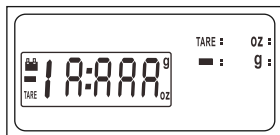


Funzione 'ZERO' e 'TARA'

È possibile pesare diverse quantità di alimenti consecutivamente senza dover togliere gli alimenti già aggiunti.

1. Per prima cosa mettere un ingrediente sul tagliere e leggere il peso.

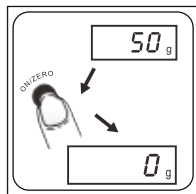
2. Premere ON/ZERO per riportare il display sullo "0". 3. Aggiungere l'ingrediente successivo.



Ripetere la procedura con altri ingredienti.

• **Funzione ZERO:** per ingredienti con peso inferiore al 4% della capacità massima del tagliere (4% = 0,080 kg quando la capacità è di 2 kg, 0.200 kg quando la capacità è di 5 kg).

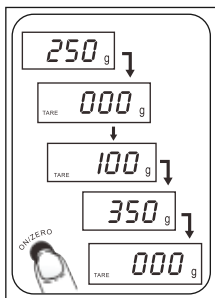
Premendo il tasto ON-ZERO, sul display appare "0". Il simbolo "0" appare sul display in basso a sinistra ed indica che la funzione zero è attiva. La capacità massima rimane invariata.



• **Funzione TARA:** per ingredienti con

peso superiore al 4% della capacità massima del tagliere (4% = 0,080 kg quando la capacità è di 2 kg, 0.200 kg quando la capacità è di 5 kg.).

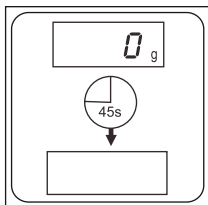
Premendo il tasto ON-ZERO, sul display appare "0". Il simbolo "TARE" (Tara) appare in basso sul display ed indica che la funzione tara è attiva. La capacità massima si riduce del peso totale degli ingredienti.



SPEGNIMENTO

Spegnimento automatico

Lo spegnimento automatico si attiva se sul display compare "0" o in caso di inattività dopo 45 secondi.



Spegnimento manuale

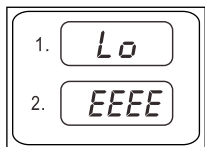
Per risparmiare batteria, premere il tasto ON-ZERO.



⚠ ATTENZIONE

Livello di batteria basso

1. Se il livello di batteria è basso, sul display appare "LO". Sostituire la pila.
2. Se il tagliere è sovraccarico, sul display compare "EEEE". Diminuire il carico per non danneggiare il tagliere.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Dopo l'uso

- Asciugare il tagliere dopo l'uso.
- Conservare il tagliere in un luogo fresco, asciutto e ben arieggiato.

Pulizia

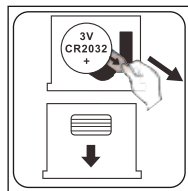
- Pulire il tagliere con un panno umido.
- Non pulire il tagliere con prodotti chimici o corrosivi.
- Non immergere il tagliere in acqua.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Küchenwaage entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Küchenwaage ordnungsgemäß verwenden. Bewahren Sie bitte dieses Handbuch für zukünftige Konsultationen auf.

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung das Design dieses Produktes jederzeit zu ändern oder zu interpretieren. Die in diesem Handbuch abgebildeten Farben repräsentieren nicht die tatsächliche Farbe des Produktes, das Sie erworben haben.

SICHERHEITSHINWEISE

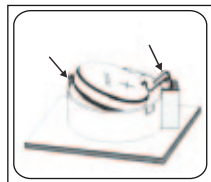
- Stellen Sie die Waage beim Wiegen auf eine harte, ebene Oberfläche. Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Teppich oder einer weichen Oberfläche.
- Nach jedem Druck auf die Taste ON-ZERO wird "0 g" angezeigt. Dies bedeutet, dass die Zuwiegefunktion aktiviert ist.
- Reinigen Sie das Brett nicht mit Chemikalien oder ätzenden Lösungen.
- Tauchen Sie das Brett nicht in Wasser.



BEDIENUNG

1 Knopfzelle CR2032 (im Lieferumfang enthalten)

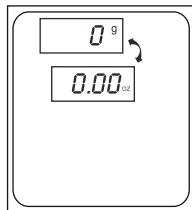
Einsetzen einer Batterie: Batteriefach abnehmen und die neue Batterie in die



Halterungen hineinklemmen.

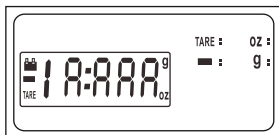
Benutzen der Waage

1. Stellen Sie die Waage auf eine feste, ebene Oberfläche.
2. Stellen Sie eine Schüssel (falls verwendet) auf die Waage, bevor Sie das Gerät einschalten.
3. Den Knopf ON/ZERO drücken und loslassen, um die Waage einzuschalten.
4. Warten Sie, bis in der Anzeige "0 g" erscheint, bevor Sie mit dem Wiegen beginnen.



Einheiten umrechnen

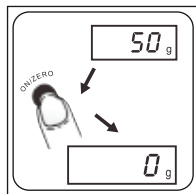
Drücken Sie die Taste UNIT, um die Anzeige zwischen Gramm (g) und Unzen (OZ) zu wechseln.



Zuziegefunktion NULL und TARA

Sie können verschiedene Mengen nacheinander abwiegen, ohne die bereits hinzugegebenen Zutaten wieder herunternehmen zu müssen.

1. Geben Sie erst eine Zutat auf die Waage und lesen Sie das Gewicht ab.
2. Anschließend die Taste ON/ZERO drücken, um die Anzeige auf "0" zurückzusetzen.
3. Dann die nächste Zutat hinzufügen.



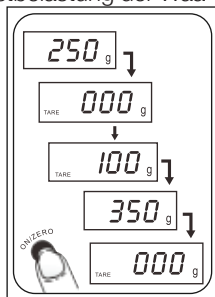
Sie können die Schritte mit weiteren Zutaten wiederholen.

• **NULL-Funktion:** Bei weniger als 4 % der Höchstbelastung der Waage (4% = 0,080 kg bei einer Kapazität von 2 kg, 0,200 kg bei einer Kapazität von 5 kg).

Nach einem Druck auf ON-ZERO erscheint in der Anzeige eine "0". Das Symbol "0" erscheint unten in der Anzeige links unten, um anzuzeigen, dass die Null-Funktion aktiviert ist. Die Höchstbelastbarkeit bleibt unverändert.

• **Tarafunktion:** Bei mehr als 4 % der Höchstbelastung der Waage (4% = 0,080 kg bei einer Kapazität von 2 kg, 0,200 kg bei einer Kapazität von 5 kg).

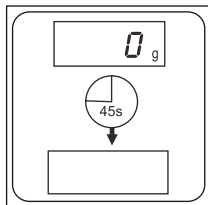
Nach einem Druck auf ON-ZERO erscheint in der Anzeige eine "0". Das Symbol "TARE" (engl. für Tara) erscheint unten in der Anzeige, um anzuzeigen, dass die Tarafunktion aktiviert ist. Die Höchstbelastbarkeit verringert sich um das Gesamtgewicht.



ABSCHALTUNG

Automatische Abschaltung

Die automatische Abschaltung wird aktiviert, wenn nach 45 Sekunden "0" oder dasselbe Gewicht angezeigt wird.



Abschaltung per Hand

Um Batterie zu sparen, drücken Sie die Taste ON-ZERO.

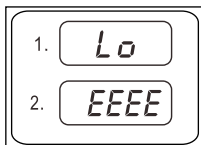


WARNUNG

Niedriger Batteriestand

1. Wenn der Batteriestand niedrig ist, erscheint in der Anzeige "LO". Ersetzen Sie dann die Batterie.

2. Wenn die Waage überladen ist, erscheint in der Anzeige "EEEE". Bitte nehmen Sie die Last herunter, damit die Waage nicht beschädigt werden kann.



REINIGUNG UND PFLEGE

Nach dem Gebrauch

- Nach der Benutzung trocknen.
- Bewahren Sie die Waage an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

Reinigung

- Mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Nicht mit Chemikalien und ätzenden Stoffen reinigen.
- Nicht in Wasser tauchen.

TOP COOK[®]